



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

TEVRAGH ZEINA

HEYA NOUAKCHOTT: TEVRAGH ZEINA, CREATIVE CITY TEVRAGH ZEINA, NOUAKCHOTT, MAURITANIA

EN

HEYA Nouakchott is a cultural beacon for the youth of Nouakchott as a platform for communicating ideas and different cultural and artistic trends that allows communication with the community, local and regional organisations and government departments to create a permanent and stable environment and channels of communication that give the young generations in determining the cultural and artistic future of Nouakchott.

The "Nouakchott: Creative City" project was launched in June 2016 as an initiative by Peace be upon you. In cooperation with the urban community of Nouakchott, at that time, the initiative made it possible to think of a solid cultural policy for the city centred around sustainable development, while directing a major work in the protection of the environment. The participation and commitment of all cultural agents, local authorities and civil society actors in the process of implementing this initiative that is committed to contributing to the sustainable development goals, by facilitating access to culture for all and promoting cultural symbols and identities in Nouakchott, by working on innovative proposals to improve the city's aesthetics - through Music, film, visual arts, design, gastronomy - and artistic and cultural creativity, placing arts and culture at the centre of local development.

Haya Nouakchott: The Creative City has also contributed to the professionalisation of the cultural sector, the improvement of working conditions for cultural actors and artists, and the creation of creative cooperation between cultural organisations, relevant agents and citizens. In addition, Heya Nouakchott: Tevragh Zeina, Creative City "collaborates closely with other African cities, promoting the implementation of projects focused on protecting the environment through the involvement of artists.

Our organisation works develops training workshops for various hip-hop artistic disciplines (dance, graffiti, writing, communication, MAO, etc.), helping to professionalize the practice of local artists; and a "Discovery of Assalamalekoum" springboard competition for young Mauritanian rappers. In addition to being on the scene, she is also involved in the neighbourhoods of Nouakchott, helping young people to make their first record. Its social commitment goes further: indeed, at the same time, the festival offers training workshops for female rappers to contribute to the feminisation of the movement. In December 2020, as part of its activities for the urban platform, we organised the Hip Hop Summit Nouakchott, first edition with funding from Prince Claus Foundation provided by Africulturban, founding member of the Urban Platform.

HEYA NOUAKCHOTT : TEVRAGH ZEÏNA, VILLE CRÉATIVE TEVRAGH ZEÏNA, NOUAKCHOTT, MAURITANIE

FR

HEYA Nouakchott est un phare culturel pour la jeunesse de Nouakchott en tant que plateforme de communication des idées et

des différentes tendances culturelles et artistiques qui permet de communiquer avec la communauté, les organisations locales et



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^a EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



régionales et les services gouvernementaux afin de créer un environnement permanent et stable et des canaux de communication qui permettent aux jeunes générations de participer à la détermination de l'avenir culturel et artistique de Nouakchott.

Le projet « Nouakchott : ville créative » a été lancé en juin 2016 à l'initiative de Peace be upon you. En collaboration avec la communauté urbaine de Nouakchott, l'initiative a permis à l'époque de réfléchir à une politique culturelle solide pour la ville, axée sur le développement durable, tout en orientant un travail important en matière de protection de l'environnement. Tou-te-s les agent-e-s culturel-le-s, des autorités locales et des acteur-ric-e-s de la société civile ont participé et se sont engagé-e-s dans le processus de mise en œuvre de cette initiative qui vise à contribuer à l'atteinte des objectifs de développement durable, en facilitant l'accès à la culture pour tou-te-s et en promouvant les symboles et les identités culturelles à Nouakchott, en travaillant sur des propositions innovantes pour améliorer l'esthétique de la ville – à travers la musique, le cinéma, les arts visuels, le design, la gastronomie – et la créativité artistique et culturelle, en plaçant les arts et la culture au centre du développement local.

Haya Nouakchott : Le projet « Ville créative » a également contribué à la professionnalisation

du secteur culturel, à l'amélioration des conditions de travail des acteurs culturels et des artistes, et à la création d'une coopération créative entre les organisations culturelles, les agents concernés et les citoyen-ne-s. En outre, « Heya Nouakchott : Tevragh Zeina, ville créative » collabore étroitement avec d'autres villes africaines, favorisant la mise en œuvre de projets axés sur la protection de l'environnement grâce à la participation d'artistes.

Notre organisation développe des ateliers de formation aux différentes disciplines artistiques du hip-hop (danse, graffiti, écriture, communication, MAO, etc.), contribuant à professionnaliser la pratique des artistes locaux ; et un concours de tremplin « Découverte d'Assalamalekoum » pour les jeunes rappeur-se-s mauritanien-ne-s. En plus d'être sur la scène, elle s'implique également dans les quartiers de Nouakchott, en aidant les jeunes à faire leur premier disque. Son engagement social va plus loin : en effet, en parallèle, le festival propose des ateliers de formation pour les rappeuses afin de contribuer à la féminisation du mouvement. En décembre 2020, dans le cadre de ses activités pour la plateforme urbaine, nous avons organisé le Hip Hop Summit Nouakchott, première édition avec un financement de la fondation Prince Claus assuré par Africulturban, membre fondateur de la plateforme urbaine.

HEYA NOUAKCHOTT: TEVRAGH ZEINA, CIUDAD CREATIVA TEVRAGH ZEINA, NOUAKCHOTT, MAURITANIA

ES

“HEYA Nouakchott” es un faro cultural para la juventud de Nouakchott en tanto que plataforma de comunicación de ideas y

diferentes tendencias culturales y artísticas que permitela comunicación con la comunidad, las organizaciones locales y regionales y los



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO



UCLG

United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee

departamentos gubernamentales, para crear un entorno permanente y estable, y canales de comunicación que otorguen a las jóvenes generaciones la posibilidad de determinar el futuro cultural y artístico de Nouakchott.

El proyecto “Nouakchott: Ciudad Creativa” se puso en marcha en junio de 2016 como una iniciativa de “Peace be upon you”. En cooperación con la comunidad urbana de Nouakchott, en ese momento, la iniciativa permitió pensar en una política cultural sólida para la ciudad centrada en el desarrollo sostenible, al tiempo que dirigía un importante trabajo de protección del medio ambiente. La participación y el compromiso de todos los actores culturales, autoridades locales y actores de la sociedad civil en el proceso de implementación de esta iniciativa que se compromete a contribuir a los objetivos de desarrollo sostenible, facilita el acceso a la cultura para todas las personas y promueve los símbolos e identidades culturales en Nouakchott, trabajando en propuestas innovadoras para mejorar la estética de la ciudad –a través de la música, el cine, las artes visuales, el diseño, la gastronomía– y la creatividad artística y cultural, situando las artes y la cultura en el centro del desarrollo local.

“HEYA Nouakchott: Ciudad Creativa” también ha contribuido a la profesionalización del sector cultural, a la mejora de las condiciones de trabajo de los actores culturales y los

artistas, y a la creación de una cooperación creativa entre las organizaciones culturales, los agentes implicados y la ciudadanía. Además, “HEYA Nouakchott: Tevragh Zeina, Ciudad Creativa” colabora estrechamente con otras ciudades africanas, promoviendo la puesta en marcha de proyectos centrados en la protección del medio ambiente a través de la implicación de los artistas.

Nuestra organización trabaja desarrolla talleres de formación en diversas disciplinas artísticas del hip hop (danza, grafiti, escritura, comunicación, MAO, etc.), ayudando a profesionalizar la práctica de los artistas locales; y un concurso trampolín “Descubrimiento de Assalamalekoum” para la juventud rapera mauritana. Además de estar en la escena local, también se implica en los barrios de Nouakchott, ayudando a los jóvenes a grabar su primer disco. Su compromiso social va más allá: de hecho, al mismo tiempo, el festival ofrece talleres de formación para mujeres raperas para contribuir a la feminización del movimiento. En diciembre de 2020, en el marco de sus actividades para la plataforma urbana, se organizó el Hip Hop Summit Nouakchott, primera edición, con la financiación de la Fundación Príncipe Claus que aportó Africulturban, miembro fundador de la Plataforma Urbana.